

حقوقك في السجن

•

إلى دليل الغرباء

•

VERSION
ARABE

la Cimade

L'humanité passe par l'autre

حقوقك في السجن

حق الاتصال بسفارتكم

يمكنكم الاتصال بقنصليتكم في أي وقت كان لطلب المساعدة بمجرد وصولكم إلى السجن.

كيف يتم ذلك؟

يعلمكم رئيس السجن أو موظف آخر لمصلحة السجن بأنه لكم الحق بمراسلة ممثل وطنكم الدبلوماسي أو القنصلي و ذلك فور وصولكم إلى السجن (بمجرد استكمال إجراءات محضر إيداع السجن في السجن) أو كأبعد تقدير في يوم الغد. كما أنه سيقدم لكم عنوانهم.

يمكن للممثل قنصليتكم أن يقوم بزيارتكم.

حسب جنسييتكم و الاتفاقيات المبرمة بين فرنسا و بلدكم الأصلي:

- يجب على فرنسا إعلام قنصليتكم عن تواجدكم في السجن بموافقتكم إذا كنتم من:
الكامرون، الولايات المتحدة الأمريكية، إيطاليا، مدغشقر، مالي، المغرب، موريتانيا، السنغال، السويد، تونس
- يجب على فرنسا إعلام قنصليتكم عن تواجدكم في السجن دون موافقتكم إذا كنتم من:
الجزائر، بلغاريا، الصين، مصر، المجر، بولونيا، رومانيا، المملكة المتحدة، كيريباتي

- "تعلمون قنصلية بلدكم بأنفسكم إذا كنتم من:
ألمانيا، ألبانيا، النمسا، بلجيكا، البرازيل، كمبوديا، كولومبيا، ساحل العاج، إسبانيا، اليونان، غينيا بيساو، إيران، المكسيك، منغوليا، باكستان، سيريلانك، فنزويلا إلخ

هذه القائمة ليست مستنفذة، عليكم التحقق من الأمر حسب جنسييتكم.

إذا كنتم لاجئين سياسيين أو أنكم في صدد طلب اللجوء، قوموا بتبنيه أعوان مصلحة السجن فور وصولكم لأنه ليس عليكم الاتصال بممثلكم القنصلي.

- 01 حقوقك في السجن
- 01 حق الاتصال بسفارتكم
- 02 الحق في مترجم
- 02 حق المراسلة و إجراء مكالمات هاتفية
- 03 الحق في الحصول على محامي
- 03 الحق في التشاور الملف الخاص بك
- 04 اقتراب
- 04 تطبيق للحصول على تصريح الإقامة
- 05 إجراءات الإبعاد أو الطرد
- 05 • إزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF)
- 07 • منع دخول التراب الفرنسي (ITF)
- 09 • قرار الطرد (AE)
- 12 طلب التكليف بالإقامة الجبرية
- 14 جمل وسائل الراحة
- 16 طلب النقل: إنهاء مدة عقوبة المقبوض عليه في بلده الأصلي
- 17 قاموس مصطلحات
- 17 الاتصالات و العناوين النافعة

أكتوبر 2014

التحديث ل يأتي إلى
موقع CIMADE

www.lacimade.org

الحق في مترجم

عند وصولكم إلى السجن، يجب إعلامكم بالغة التي تفهمونها عن القانون الداخلي و عن حقوقكم و واجباتكم في السجن و كذا عن طريقة سير النظام الداخلي. لقد ترجمة بعض الوثائق إلى اللغات الأجنبية كدليل الواصلين. فلا تترددوا لطلبه بلغتكم.

لديك الحق في الحصول على مساعدة مترجم شفوي في كل مرة تذهب إلى محكمة أو هيئة مثل كومكس (COMEX).

حق المراسلة و إجراء مكالمات هاتفية

كأي سجين، لكم الحق بمراسلة أشخاص من خارج السجن أو المهاتفة إذا تمت إدانتكم.

يمكن لمصلحة السجن الاستماع و ترجمة المراسلات كالمكالمات الهاتفية. يجب أن تكون المراسلة مقروءة و مفهومة مهما كان نمط الكتابة المستعملة (الحروف الرومانية أو السيريلية أو العربية أو الصينية إلخ) و لا يجب أن تحتوي على رموز أو حروف يكون معناها متفق عليه بينكم و بين الشخص الذي ترأسلونه بهدف أن تقيموا بينكم مبادلة لا يفهمها غيركم.

يمكن أن تكون الزيارات في غرفة الاستقبال باللغة الأجنبية إذا كنتم لا تتحدثون اللغة الفرنسية. قانونا يجب أن يتمكن أحد أعوان مصلحة السجن من فهم المحادثة، إلا أن الجانب التطبيقي يكون أكثر مرونة و يُقبل تواصلكم بلغتكم.

في كثير من الأحيان أثناء الاحتجاز، يتم توفير الترجمة الفورية من قبل سجين زميل التي يمكن أن تشكل تحديات الخصوصية (بما في ذلك صحتك، و المسار الخاص بك من المنفى إلخ). عندما يمر أمام لجنة التأديب ، يمكنك أن يساعده على الشخص المعين من قبل رئيس السجن يتكلم لغتك إذا كان مدير السجن يثبت وجود عجز في الحصول على مترجم محترف.

الحق في الحصول على محامي

يمكنك طلب مساعدة من محام مجانا لجميع الإجراءات إذا لم يكن لديك وسيلة لدفع. للقيام بذلك، يجب أن تكتب إلى مكتب الولاية القضائية مساعدة المحكمة المختصة.

لا تتردد في طلب المشورة من اليمين إلى نقطة وصول (PAD) في سجن أو إصلاحية المستشار الخاص التكاملي و الاختيار (CPIP) لمساعدتك على إكمال التطبيق.

الحق في التشاور الملف الخاص بك

يمكنك طلب الحصول على كل الوثائق المتعلقة لك في كل مرة يتم اتخاذ قرار. على وجه التحديد، يمكنك أن تسأل لرؤية جميع الوثائق غير القضائية في ملف الموظفين الخاص الذي عقده مكتب السجن. يمكنك طلب نسخة من سجلك الطبي أو السجل الجنائي الخاص بك، و الرخصة التجارية، ملف قضية تأديبية عندما تم اتخاذ القرار، لم تتبع تقرير الحادث، ومقترحات ل نقل عنك. قد يتم طلب هذه الوثائق رئيس السجن أو مباشرة إلى قلم المحكمة.

ومع ذلك، يتم استبعاد الوثائق التي تنتمي إلى الإجراءات القضائية من حق الوصول.

في الممارسة العملية، والحصول على الوثائق والإجراءات و معقدة لأنك لا يمكن أن يكون وثائق خلية بالذكر نمط الجوز. يمكنك أن تسأل لرؤية طلب خطي من التسجيل. وخلال هذه المشاورات، يمكنك، ومع ذلك، تكون مصحوبة شخص من اختيارك (بما في ذلك المتطوعين (CIMADE).

إجراءات الإبعاد أو الطرد

إلزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF)

ما معنى ذلك؟

يمكن الاحتفاظ أي شخص أجنبي كبير خارج أو طردهم من الأراضي الفرنسية، إذا كان هو «تهديدا للنظام العام». إلا بعض الأشخاص الأجانب في «الفئات المحمية» (أنظر أدناه).

كل من الإبعاد والترحيل القسري يعني إزالة تصريح إقامة.

إذا كنت الأوروبي، قد تكون خاضعة، في بعض حالات محددة، و إزالة أو الطرد أيضا.

هذا هو قرار إداري من قبل المحافظ. وهو يشتمل على عدد من القرارات التي يجب اتخاذها في وقت واحد أي طعن في الاستئناف. في جميع الحالات، سوف يكون مصحوبا قرار للعودة البلاد أم لا، و أعطيك مهلة لبدء الطريق الخاصة بك إلى السجن. القرارات الأخرى التي قد تصاحب ذلك هي مثل هذا القرار عائد حظر الأراضي الفرنسية، رافضا البقاء في أمر الاعتقال.

دون وقت المغادرة الطوعية OQTF (OQTFSDDV) قد يتم إعلامك على طلب للحصول على تصريح إقامة أو تجديد في حال وتعتبر المحافظة أن الطلب هو «لا أساس له بشكل واضح» أو «احتيايل». و غموض مفهوم يثير مخاوف التي غالبا ما يتم استخدام الإدارة لرفض منح فترة المغادرة الطوعية.

يوجد أشخاص محميين من إلزام مغادرة التراب الفرنسي منهم

- القصر البالغين من العمر 18 سنة ، الذين وصلوا في فرنسا قبل سن 13، الأشخاص الذين يعيشون بفرنسا بسند إقامة منذ 10 سنوات (معاد سند الإقامة الخاص بالطالب)، الأشخاص الذين يعيشون بسند إقامة منذ 20 سنة، أولياء طفل فرنسي قاصر، الأشخاص المتزوجين بفرنسي الجنسية أو أجنبي (بشكل قانوني منذ 10 سنوات) أو على الأقل منذ 3 سنوات، تقاضي منحة نتيجة حادث عمل أو مرض مهني يكون نسبة العجز فيه يساوي أو أكبر من 20 %، المرض، لاجئ من أحد البلدان الأعضاء في الإتحاد الأوروبي أو بلد آخر ينتمي إلى الاتفاق المتعلق بالفضاء الاقتصادي الأوروبي أو الكنفدرالية السويسرية، و كذا أفراد عائلته و المستفيدين من سند إقامة دائم.

اقترب

تطبيق للحصول على تصريح الإقامة

مطلوب تصريح الإقامة حتى في السجن وخاصة بالنسبة لل بعض الحقوق الاجتماعية لنفسك أو أحيائك في الخارج ، والتدريب المهني وإعداد للحياة بعد السجن. ولذا فمن المهم أن تتخذ الخطوات من السجن.

إتصلوا بمستشاركم الإصلاحي للإدماج و التدريب (CPIP) أو بمواقع الاستشارة القانونية (PAD) قبل المباشرة بالإجراءات لأنه قد يتخذ إجراء خاص مع الولاية التي يتواجد بها السجن الذي أنتم فيه.

يجب أن يكون الطلب دقيق و مفضل و إلا يمكن رفضه لأن «الطلب سيكون غير مؤسس» و يرفق بإجراء الإبعاد كإلزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF).

أحيانا الوقت الذي يستغرقه أطول بكثير من 4 أشهر. يجب أن نسال المحافظة، عبر CPIP الخاص بك أو PAD على سبيل المثال، حيث طلبك.

إذا تم اعتقالكم و لستم موضوع إجراء الإبعاد أو الطرد، يمكنكم طلب أول سند إقامة أو تجديد سند إقامتكم المشرف على الانتهاء الصلاحية. إذا كان الأمر يتعلق بتجديد سند الإقامة، يجب قطعاً تقديم طلب التجديد على الأقل شهرين قبل تاريخ إنهاء سند الإقامة القديم.

لهذا تحتاج إلى إرسالها عن طريق البريد مع استلام العودة إلى محافظة من مكان سكنك قبل السجن. إذالم يكن لديك منزل في الخارج، يمكنك اختيار محل الإقامة في السجن قبل تقديم طلب إلى مديرالسجن. في هذه الحالة، سيكون من المحافظة من مكان الاحتجاز التي من شأنها إرشاد طلبك.

يجب أن يتضمن طلب إقامتكم ما يلي:

- لقبكم و أسمائكم و الجنسية
- صور شمسية للتعريف بالهوية
- تبريرات الموطن
- نسخة من سند الإقامة القديم
- كل وثائق الشهادة الخاصة بطلبكم و الدوافع التي ستوردونها
- في بعض الحالات جواز سفركم غير المنتهى الصلاحية أو أي وثيقة للحالة المدنية

تملك الولاية أجل 4 أشهر للزد.

إذا لم يصدر الرد كتابيا فهذا يعني أن طلبكم قد رفض و سيتخذ إجراء الإبعاد.

ماذا يجب فعله اتجاه قرار إلزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF)؟

يمكن تقديم طعن أمام المحكمة الإدارية (TA). فيعلق هذا الطعن تنفيذ الإجراء. لتتمكن الإدارة من طردكم أو لا يجب أن تنتظر النتيجة التي تصدرها المحكمة.

إن أمين ضبط السجن مسئول عن توصيل هذا الطعن من أجلكم حتى خارج ساعات الحضور أو عطل نهاية الأسبوع إلخ.

إذا كنتم موضوع إلزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF) دون أجل الرحيل الطوعي، لكم الحق في التحدث مع محامي، مع قنصليتكم أو أي شخص من اختياركم في أقرب الآجال.

لديكم 48 ساعة بالضبط، عطلة نهاية الأسبوع و يوم العطلة ابتداء من تاريخ التبليغ الشخصي لتقديم الطعن إلى المحكمة الإدارية (TA) عن طريق الفاكس.

إذا كان هو OQTF مع فترة المغادرة الطوعية ، لديك من شهر ل استئناف الحكم. و علقت الفترة التي تبدأ خلال فترة سجنه. يحق لك الحصول على مساعدة مترجم شفوي إذا لزم الأمر. وسوف تسأل عن استخدام الخاص بك.

منع دخول التراب الفرنسي (ITF)

ما معنى ذلك؟

منع دخول التراب الفرنسي هو إجراء للطرد القضائي. قد تضاف هذه العقوبة إلى عقوبة السجن التي سيتخذها القاضي أثناء المحاكمة.

إذا حكمت لك ITF، تفقد تصريح الإقامة الخاص بك ويمكنك أن طردت.

قد تكون عقوبة المنع من دخول التراب الفرنسي محددة بمدة زمنية أو نهائية. تعلق مدة المنع من الدخول التراب الفرنسي أثناء الحبس. و يبدأ انقضاء المدة عند خروجكم من السجن.

كل الناس لا يمكن أن تكون محظورة من أراضي لأن هناك «الطبقات المحمية» ضد الطرد. هؤلاء هم الناس:

سيكون عليكم إثبات أنكم محميين من منع دخول التراب الفرنسي (ITF) أثناء الحكم و تقديم كل البراهين.

- الواصلين قبل 13 سنة الذين يملكون سند إقامة لمدة 20 سنة، المتزوج من فرنسي الجنسية و الحاصل على سند إقامة منذ 10 سنوات و المقترن منذ 4 سنوات (على أن يكون الزواج قبل الحدث)، الأولياء طفل فرنسي قاصر يعيشون بطاقة إقامة 10 منذ سنوات، المريض.

استشيروا محاكمكم أو CPIP إذا كنتم معتقلين مؤقتا.

إذا كنت قد ارتكبت جريمة ، و حماية قد لا يتم تطبيق إذا كان القاضي يذكر على وجه التحديد أسبابها في الاقسام التالية:

- أولياء طفل فرنسي قاصر، متزوجين منذ 3 سنوات (على أن يكون الزواج قبل الحدث)، إقامة اعتيادية منذ 15 سنة (باستثناء الطلاب)، الأشخاص الذين يعيشون بسند إقامة منذ 10 سنوات (باستثناء الطلاب)، تقاضي منحة بنسبة عجز أكبر من 20 %.

لا ينطبق الحماية إذا يرتبط سبب حبس ل جرائم التعدي على المصالح الأساسية لل دولة ، وأعمال الإرهاب، والجرائم المتعلقة مجموعات قتالية أو العملة المزورة.

ماذا يجب فعله اتجاه منع دخول التراب الفرنسي (ITF)؟

يمكنكم إذا حكم عليكم بمنع دخول التراب الفرنسي بإضافة إلى عقوبة السجن، الاستئناف ضد هذا الحكم خلال أجل 10 أيام. يعني هذا استئناف بكل العقوبات: عقوبة الحبس و العقوبة التكميلية لمنع دخول التراب الفرنسي (ITF).

بعيدا عن الاستئناف، يمكنكم أيضا معارضة قرار منع دخول التراب الفرنسي (ITF) فقط بتشكيل عريضة من أجل رفع القرار. يمكنكم إرسال هذه العريضة إلى وكيل المحكمة التي أدانتكم في أي وقت بعد انقضاء 10 أيام من الاستئناف. يجب على الوكيل انتظار مدة 6 أشهر قبل توصيل طلبكم إلى المحكمة إذا تم الحكم عليكم بعقوبة السجن لمدة 6 أشهر أو أكثر. أما إذا حكم عليكم بعقوبة السجن لمدة 6 أشهر، فإن الوكيل يوصله دون أجل.

للتشكيل هذه العريضة، يجب أن تكون إما في السجن المغلق أو في الخارج أو مكلف بالإقامة الجبرية (أبعد من ذلك).

يمكن الحكم عليكم بعقوبات أكثر صرامة عند القيام بالاستئناف.

إن هذه الشروط صحيحة أيضا أثناء الجلسة. إذا خرجتم من السجن قبل الجلسة يجب أن تقدموا طلب للتكليف بالإقامة الجبرية.

قرار الطرد (AE)

ما معنى ذلك؟

قرار الطرد هو قرار يُتخذ إما من الولاية (قرار ولائي للطرد: APE) أو من وزارة الداخلية (قرار وزاري للطرد: AME). يمكن اتخاذه في أي وقت دون ما يربطه بالإدانة و لا بقرار منع دخول الإقليم القضائي. فهو يسبق تصرف يشكل تهديد خطير للنظام العام أو ضرورة ملحة للأمن الدولة أو يمس المصالح الأساسية للدولة.

جميع الناس لا يمكن أن يكون أمر ترحيل بسبب وجود «الطبقات المحمية» ضد الطرد. هؤلاء هم الناس:

- القصر البالغين من العمر 18 سنة، الواصلين قبل 13 سنة، الأشخاص الذين يعيشون بسند إقامة لمدة 20 سنة، المتزوج من فرنسي الجنسية الذي يعيش بسند إقامة منذ 10 سنوات و المقترن منذ 4 سنوات (على أن يكون الزواج قبل الحدث)، أولياء طفل فرنسي قاصر يعيشون بطاقة إقامة 10 منذ سنوات، المريض.

إذا كان المقياس هو ضرورة مطلقة لأمن الدولة أو السلامة العامة أو حماية قد لا يمكن تطبيقها على الفئات التالية:

- أولياء طفل فرنسي قاصر، متزوجين منذ 3 سنوات (على أن يكون الزواج قبل الحدث)، الأشخاص الذين يعيشون بسند إقامة منذ 10 سنوات (معاد الطالب)، تقاضي منحة نتيجة نسبة عجز أكبر من 20%، المرض، اللاجئين الأوربيين الذين يعيشون بسند إقامة منذ 10 سنوات، قضاء عقوبة لمدة 5 سنوات نافذة.

لا ينطبق حماية إذا كنت تعتقد سلوكك يمكن أن تقوض المصالح الأساسية للدولة؛ تتعلق بالإرهاب، والعملة المزيفة؛ معركة جماعة أو تشكل تحريضا على التمييز أو الكراهية أو العنف ضد شخص أو مجموعة.

قبل اتخاذ قرار الترحيل ، يجب على السلطة أن تعقد لجنة الطرد (كومكس: COMEX). وسوف يطلق لك من قبل شكل الإخطار حيث يمكنك التعليق و شرح لماذا الاعتراض على الإخلاء. هذه النشرة هي أيضا دعوة ل جلسة الاستماع.

في جلسة الاستماع لل كومكس (COMEX)، لديك الحق في أن يساعده محام، مترجم وشخص من اختيارك (جمعية، وهو صديق أو أحد أفراد العائلة، الخ). هذا هو جلسة علنية. يقوم مجلس طرد إعطاء إشعار تكون موثية أو غير موثية ل طرد.

إن الولاية أو وزارة الداخلية ليستا ملزمتين بتنفيذ قرار لجنة الطرد. بل يمكنهما فيما بعد أن تتخذا في حقكم أو لا قرار بالطرد.

يجب أن تطلبوا مستخرجا لتتمكنوا من حضور جلسة لجنة الطرد. في بعض السجون، تنعقد الجلسة بنظام نقل المؤتمرات بالفيديو. إن قرار اللجنة لن يقدم كتابيا بضرورة بل شفهيًا.

ماذا يجب فعله اتجاه قرار الطرد؟

يمكنكم تقديم طعن إلى المحكمة الإدارية (TA) خلال أجل 2 أشهر بعد التبليغ بالقرار. يجب أن يرسل الطعن في ثلاثة نسخ مع إشعار بالاستلام. لكن هذا الطعن لا يعلّق قرار الطرد. يجب أن يتضمّن الطعن لقبكم وأسماؤكم والحالة المدنية و كل الدوافع التي تعارض طردكم.

كما يمكنكم إذا تجاوزتم الأجل المحدّد تقديم طلب لإلغائه (الطلب مجاني) يوجه في أي وقت مباشرة إلى السلطة التي اتخذت القرار شرط أن تكونوا إما في السجن النافذ أو مكلف بالإقامة الجبرية أو متواجد في الخارج.

لذلك، يجب بعث رسالة تتضمّن كل حججكم و وثائق الإثبات عن طريق رسالة مع إشعار بالاستلام، إما إلى الولاية أو وزارة الداخلية.

في الأخير، يقوّر إعادة النظر في حالتكم كل 5 سنوات. و يمكنكم حينئذ تقديم أسباب معارضتكم الطرد إذا تغيرت حالتكم العائلية مثلا.

طلب التكليف بالإقامة الجبرية

ما معنى ذلك؟

عندما تكونون موضوع إجراء الإبعاد أو الطرد، يمكن للولاية أو وزارة الداخلية تكليفكم بالإقامة الجبرية. يمكن طلبه في أي وقت كان. كما يمكن ربطها بإجراءات المراقبة.

إن التكليف بالإقامة الجبرية بسوي إقامتكم بفرنسا إلى غاية تنفيذ إجراء الطرد أو رفعه. إذا كلفتم بالإقامة الجبرية، يعلق تنفيذ إجراء الإبعاد أو الطرد مؤقتا ذلك ما يسمح بتسليم الترخيص الملائم المؤقت للإقامة (APS) مع ترخيص للعمل في بعض الأحيان (الذي يجب طلبه).

عليكم بالبقاء في الأماكن المحددة (بالبلدية أو بالمدينة) و الحصول على مسكن فعلي. هذا إجراء للمراقبة و يجب عليكم الاستجابة للاستدعاءات الصادرة من الشرطة أو الدرك أو الولاية.

يمكن تكليفكم بالإقامة الجبرية لعدة أسباب منها: استحالة الرجوع إلى بلدكم، لديكم مشكل صحي مستعصي يتطلب المتابعة بفرنسا و كذا بسبب حالات أخرى «استثنائية» (تكييف العقوبة مثلا أو وجود أزمة في بلدكم الأصلي...).

كيف نشكل الطلب؟

حسب إجراء الإبعاد أو الطرد يمكنكم طلبه:

- "منع دخول التراب الفرنسي (ITF)، القرار الوزاري للطرد (AME): من وزارة الداخلية.
- "إلزام مغادرة التراب الفرنسي (OQTF)، مساعدة للترقية العمل (APE): من الولاية.

هي رسالة تبعث مع إشعار بالاستلام تتضمن لقبكم و أسمائكم و الجنسية و الدوافع التي تستوجب عليكم أن يتم تكليفكم بالإقامة الجبرية مؤقتا.

ماذا يجب فعله اتجاه رفض التكليف بالإقامة الجبرية؟

تملك الإدارة أجل 2 أشهر للزد على طلب التكليف بالإقامة الجبرية. أما إذا لم ترد خلال شهرية فهذا يعني الرفض. يمكنكم الطعن ضد قرار الرفض أمام المحكمة الإدارية خلال أجل شهرين. ولكن هذا لا يمنع الترحيل إذا كان لتنفيذه. خارج هذه الأوقات، يمكنك إسقاط في أي وقت طلب جديد للحصول على الإقامة.

جمل وسائل الراحة

يمكن لكل الأشخاص المتواجدين في السجن حتى وإن كنتم من جنسية أجنبية، أن تطلبوا تكييف العقوبة بمجرد حصولكم على مشروع لإعادة الإدماج (عمل، تكوين، عائلة إلخ).

إذا كان لديكم سند إقامة

يمكنكم طلب أي تكييف للعقوبة حسب وضعيتكم الجزائية، الآجال، مشروعكم وإدانتكم.

إذا كنتم موضوع طرد

ينص القانون أن الإفراج المشروط بالطرْد (LCE) ممكن عندما يكون قد حكم عليكم بعقوبة المنع من دخول التراب الفرنسي (ITF) أو كنتم محل إجراء الطرد. يمكنكم طلبه إذا كنتم راغبين بالدخول إلى بلادكم مع الحصول على عقوبة مخففة.

الإفراج المشروط فرنسا (LC) هو ممكن فقط مع حظر من الأراضي الفرنسية حيث عقوبة إضافية. سيتم تعليق ITF بينما LC و سيتم ترقية تلقائيا إلى نهاية التنمية إذا سار كل شيء بشكل جيد.

الإفراج المشروط «العودة للوطن» ممكن إذا كنت لا تفعل موضوع الترحيل أو الإزالة. من سلبيات، تحتاج إلى أن يكون جواز السفر ساري المفعول و الدعم في مجال النقل ماليا في بلدك.

غالبا ما يرتبط تكييف العقوبة بالعمل. يجب إذن طلب إما سند إقامة مع ترخيص بالعمل أو تكييف بالإقامة الجبرية مع ترخيص بالعمل إذا كنتم موضوع إجراء الطرد إلى بلدكم.

تعديل الجملة الأخرى (نشرة العمل، الإفراج المشروط الخ) وينص القانون على أنهم ممكن إذا كنت موضوعا ل ITF و تريد أن تجعل من طلب الانتعاش.

ولكن لا شيء في القانون الذي يقول لك لا يمكن الحصول عليها إذا كنت موضوع طرد آخر أو الترحيل أن ITF أو إذا لم يكن لديك تصريح إقامة. على أي حال كنت تحت مسؤولية إدارة السجن (في الضمان) وليس لديها الحق في مغادرة الأراضي الفرنسية. سوف تحتاج إلى الوفاء بالتزاماتها حتى نهاية المشروع.

إن عقوبة منع دخول التراب الفرنسي (ITF) لمدة 10 سنوات كحد أقصى المتخذة كعقوبة تكميلية لوقف التنفيذ التجريبي يعلّق أيضا خلال فترة التجربة.

يجب تشكيل طلب لرفع العقوبة من أجل إزالة عقوبة منع دخول التراب الفرنسي (ITF) و طلب لتكليف بالإقامة الجبرية إلى وزارة الداخلة لتتمكنوا من الحصول على حق الإقامة المؤقتة و حق العمل إذا كان لديكم التزامات عمل.

طلب النقل: إنهاء مدة عقوبة المقبوض عليه في بلده الأصلي

يمكنكم تقديم طلب لاستئناف مدة عقوبتكم في سجن ببلدكم. لكن يجب أن تكون إدانتكم نهائية.

كيف يتم ذلك؟
.....

عليكم بمراسلة السلطات الدبلوماسية أو القنصلية الخاصة ببلدكم أو تقديم طلبكم لرئيس السجن. يجب على رئيس السجن إعلام قنصليتكم و تسهيل حضور أعوان القنصلية الراغبين بالالتقاء بكم. بعد ذلك، سيتم توصيل طلبكم إلى وزارة العدل بفرنسا و التي ستتواصل مع وزارة عدل ببلدكم.

قد يكون أجل الحصول على الرد طويل جدا أحيانا يصل إلى سنة. فضلا عن ذلك، فإن بلدكم غير ملزم بالقبول. و قد تكون الغرامات المالية معيار سلبى لطلبكم.

قاموس مصطلحات

AME
مرسوم وزاري من الطرد

APE
القرء ولاية الطرد

APS
تصريح المؤقتة الإقامة

COMEX
لجنة الطرد

CPIP
إدخال مستشار و الاختبار

ITF
حظر الأراضي الفرنسية

OQTF
وجوب مغادرة التراب الفرنسي

OQTFSDDV
وجوب ترك استقالة الأراضي الفرنسية دون تأخير

SPIP
إدخال الخدمة و الاختبار

TA
المحكمة الإدارية

الاتصالات و العناوين النافعة

جمعيات موجودة كل يوم في السجن لتجلب لك الاستماع و الاجتماعي والثقافي وحتى الملابس ويساعد على ربط مع عائلتك في الهواء الطلق.

وهناك أيضا رجال الدين من مختلف الأديان التي تجلب لك الدعم الروحي.

أسأل السجن الذي الجمعيات و مؤسسة القساوسة والمنظمات هي في الموقع.

La Cimade

المتطوعين موجودة في بعض السجون لمساعدتك على فهم و ممارسة حقوقك. يمكنك أن تطلب لقاء معنا عبر SPIP أو البريد الداخلي.

بدلا من ذلك يمكنك الكتابة لنا:
Commission prison
(défense des personnes
étrangères détenues)
64 rue Clisson, 75013 Paris
الهاتف: 01 44 18 60 50
www.lacimade.org
commission.prison@
lacimade.org

Les points d'accès au droit (PAD)

نسال أيام السجن بشكل مستمر.

المراقب العام ل أماكن الحرمان من الحرية عن طريق البريد:

Monsieur le contrôleur
général des lieux
de privation de liberté
BP 10301,
75921 Paris cedex 19

L'ANVP**(الرابطة الوطنية لل سجن آخر)**

1 bis rue du Paradis,
75010 Paris
الهاتف: 01 55 33 51 25
فاكس: 09 55 23 09 38
www.anvp.org/
accueil@anvp.org

المدافع المندوبين موجودة في السجون لمساعدة في نزاعات مع الإدارة الحقوق. يمكنك كتابة لهم مباشرة عن طريق البريد الداخلي.

إن عدد من
0800 870 745:ARAJE
أو مباشرة من السجن عن طريق رقم
110 (مجانا)
يمكنك الحصول على معلومات مفيدة عن حقوقك.